



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

CENTRO DE PLANCHADO
CENTRO DE ENGOMAR
STEAM STATION
CENTRE DE REPASSAGE
CENTRO DI STIRATURA
BÜGELSTATION

Mod. CP830

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

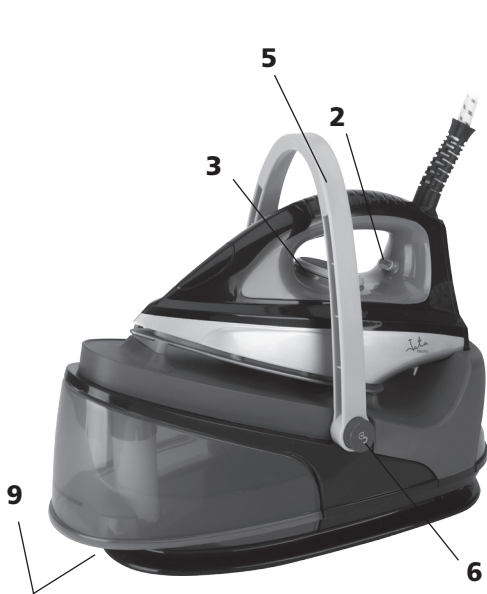
Pol. de La Serna, calle D - 31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Pulsador salida vapor.
2. Indicador luminoso.
3. Selector temperatura.
4. Soporte plancha.
5. Asa para transporte.
6. Pulsadores cierre asa.
7. Depósito extraíble.
8. Filtro.
9. Pulsador extracción depósito.

MAIN COMPONENTS

1. Steam outlet button.
2. Pilot light.
3. Temperature selector.
4. Iron rest.
5. Transport handle.
6. Handle release button.
7. Removable water tank.
8. Filter.
9. Water tank release pusher.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Pulsante uscita vapore.
2. Indicatore luminoso.
3. Selettore temperatura.
4. Supporto del ferro.
5. Manico di trasporto.
6. Pulsante di chiusura manico.
7. Serbatoio estraibile.
8. Filtro.
9. Pulsante estrazione caldaia.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Botão de saída do vapor.
2. Luz piloto.
3. Selector de temperatura.
4. Suporte ferro de engomar.
5. Pega de transporte.
6. Botões para fechar a pega.
7. Depósito extraível.
8. Filtro.
9. Botão de extracção do depósito.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Bouton sortie vapeur.
2. Voyant lumineux.
3. Sélecteur température.
4. Support fer.
5. Poignée de transport.
6. Boutons fermeture poignée.
7. Réservoir extractible.
8. Filtre.
9. Poussoir extraction réservoir.

WICHTIGSTE KOMPONENTEN

1. Dampfstoßknopf
2. Kontrollleuchte Bügeleisen
3. Temperaturwähler
4. Abstellfläche fürs Bügeleisen
5. Transportgriff
6. Tasten zum Schließen des Griffs
7. Entnehmbarer Wassertank
8. Filter
9. Druckknopf zur Entnahme des Wassertanks


DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Diciembre 2018

Mod. CP830	230 V~	50 Hz	2.200 W
------------	--------	-------	---------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada a la red o está enfriándose.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
-  **PRECAUCIÓN: Superficie caliente**
- No utilice nada más que agua en el depósito.

- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato en agua u otros líquidos.**
- Utilícela y déjela reposar siempre sobre una superficie estable.
- No la utilice si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si hay fuga de agua.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es una superficie estable.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la alimentación.
- Desconéctelo de la red siempre que tenga que verter agua en el depósito.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes de la plancha.
- No deje la plancha en posición vertical. Déjela apoyada siempre sobre su soporte
- Durante la primera utilización es posible que el vapor pueda fluir contaminado por los agentes empleados en la fabricación del aparato. Le aconsejamos que deje fluir el vapor durante unos minutos antes de comenzar el planchado.
- Es posible que perciba, durante los primeros usos, algo de humo y / u olores. Ello es totalmente normal en este tipo de electrodomésticos.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.

- Los posibles restos de agua en el depósito son debidos a los controles de calidad efectuados en nuestras líneas de producción.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Es importante para su correcto funcionamiento que el aparato esté situado sobre una superficie plana.
- Extraiga el depósito (7) manteniendo presionado el pulsador de extracción (9) y tirando del depósito hacia fuera.
- Extraiga el filtro (8).
- Con ayuda de una botella o una jarra o bien directamente del grifo vierta agua en el interior del depósito (7). No debe rebasar la indicación máxima (MAX) del depósito. En el caso de aguas muy duras puede usar agua destilada.
- Vuelva a colocar el filtro, coloque de nuevo el depósito en su posición original y presiónelo hacia el interior hasta oír el "click" que significa que el pulsador de extracción (9) ha quedado enganchado. Antes de efectuar esta operación, asegúrese que el filtro (8) está perfectamente colocado.
- Coloque el selector de temperatura de la plancha (3) en su posición máxima (MAX) girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Si desea menos temperatura en la suela de la plancha deje el selector de temperatura en la zona indicada vapor (☁).
- Conecte el aparato a la red. Se iluminará el indicador (2).
- Espere que el indicador luminoso (2) se apague. En ese momento el aparato está listo para su uso.

PLANCHADO VAPOR

- Recuerde que el selector de temperatura (3) debe de estar colocado en su posición máxima o en la zona indicada vapor (☁).
- Presione con el dedo índice el pulsador de vapor (1) para que éste comience a salir. Es aconsejable presionar el pulsador en breves intervalos.

ATENCIÓN

- **En el momento de presionar el pulsador de vapor la bomba comienza a pasar agua del depósito a la cámara de vaporización de forma intermitente. Este ruido intermitente de la bomba es absolutamente normal.**
- Puede llenar el depósito en cualquier momento teniendo en cuenta que debe desconectar el aparato de la red al efectuar esta operación. Si tiene la precaución de que el depósito siempre tenga agua, el aparato podrá funcionar de forma continua, sin necesidad de esperas, lo que le hace insustituible en cualquier tipo de planchado, incluyendo prendas gruesas o de grandes dimensiones.
- Además puede planchar en vertical cortinas y otras prendas sin necesidad de descolgarlas. Acerque la plancha en posición vertical a la prenda, y presione el pulsador de salida de vapor (1) .

Planchado en seco

- Conecte el aparato a la red, y coloque el selector de temperatura (3) en la posición deseada:
 - FIBRAS SINTÉTICAS: Temperatura suave (•)
 - SEDA-LANA: Temperatura media (••)
 - ALGODÓN-LINO: Temperatura alta (•••)
- Cuando se apague el indicador luminoso (2) la plancha ha alcanzado la temperatura seleccionada.
- No presione el pulsador de vapor.

ASA PARA TRANSPORTE

- El aparato está dotado de un práctico asa que le permite desplazarlo con total comodidad. Pare abrirla es suficiente levantarla. Para recogerla **mantenga presionados** los dos pulsadores de cierre (6) y colóquela en su posición original.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- No vacíe el agua que haya podido quedar en el depósito, salvo que no vaya a usar el aparato durante un período prolongado de tiempo.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Utilice un paño ligeramente humedecido.
- La suela puede limpiarla con un paño empapado en vinagre. Esta operación se efectúa de forma más fácil con la suela templada.
- Después de usar el aparato espere que la plancha se enfríe antes de guardarlo.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.




PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja

dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser fontes potenciais de perigo.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o ferro de engomar e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de oito anos quando este está ligado à rede ou a arrefecer.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características do aparelho e a da rede coincidem.
- Verifique se a tomada dispõe de uma ligação à terra adequada.
-  **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- Não utilize nada mais que água no depósito.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos.**
- Utilize-a e deixe-a repousar sempre sobre uma superfície estável.
- Não a utilize se caiu, se existem sinais visíveis de danos, ou se existe fuga de água.

- Ao colocar o ferro sobre o seu suporte, certifique-se que a superfície sobre a qual coloca o suporte é uma superfície estável.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à rede.
- Desligue-o da rede sempre que tiver que deitar água no depósito.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes do ferro de engomar.
- Não deixe o ferro de engomar em posição vertical. Deixe-o sempre apoiado sobre o seu suporte, na posição horizontal.
- Durante a primeira utilização é possível que o vapor possa libertar-se contaminado pelos agentes utilizados na fabricação do aparelho. Aconselhamos que deixar sair vapor durante uns minutos antes de começar a engomar.
- É possível que note, durante as primeiras utilizações, algum fumo e/ou odores. É perfeitamente normal neste tipo de electrodomésticos.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- Os possíveis restos de água no depósito são devidos aos controlos de qualidade efectuados nas nossas linhas de produção.

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deverá ser substituído num Serviço Técnico Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- É importante, para o seu correcto funcionamento, que o aparelho esteja situado sobre uma superfície plana.
- Retire o depósito (7) mantendo pressionado o botão de extracção (9) e puxando o depósito para fora.
- Remova o filtro (8).
- Com a ajuda de uma garrafa ou de um jarro ou, então, directamente da torneira deite água no interior do depósito (7). Não deve ultrapassar a indicação máxima (MAX) do depósito. No caso de águas muito duras pode usar água destilada.
- Volte a colocar o filtro, coloque o depósito, novamente, na sua posição original, empurrando-o para o interior até ouvir o “click” que significa que o botão de extracção (9) ficou engatado. Antes de efectuar esta operação certifique-se que o filtro (8) está perfeitamente colocado.
- Coloque o selector de temperatura do ferro de engomar (3) na sua posição máxima (MAX) rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio. Se desejar menos temperatura na base do ferro de engomar deixe o selector de temperatura na zona indicada vapor (☁).
- Ligue o aparelho à rede e o indicador (2) iluminar-se-á.
- Espere que o indicador luminoso (2) se apague. A partir desse momento o aparelho está pronto para ser utilizado.

ENGOMAR A VAPOR

- Lembre-se que o selector de temperatura (3) deve de estar colocado na sua posição máxima ou na zona indicada vapor (☁).
- Pressione com o dedo indicador o botão de vapor (1) para que este comece a sair. É aconselhável pressionar o botão por breves intervalos.

ATENÇÃO

- **No momento em que pressionar o botão de vapor a bomba começa a transferir a água do depósito para a câmara de vaporização de forma intermitente. Este ruído intermitente da bomba é perfeitamente normal.**
- Pode encher o depósito em qualquer altura, tendo em conta que deve desligar o aparelho da rede ao realizar esta operação. Se tiver o cuidado de manter sempre água no reservatório o aparelho poderá funcionar continuamente, sem necessidade de esperas, o que o torna insubstituível para engomar, incluindo peças de vestuário pesadas ou volumosas.
- Pode, igualmente, engomar na vertical cortinas e outras peças de roupa sem necessidade de as retirar. Aproxime o ferro de engomar na posição vertical à peça de roupa e pressione o botão de saída de vapor (1).

Engomar a seco

- Ligue o aparelho à rede e coloque o selector de temperatura (3) na posição desejada:
 - FIBRAS SINTÉTICAS / FIBRAS SINTÉTICAS: Temperatura suave (•)
 - SEDA – LANA / SEDA-LÃ: Temperatura média (••)
 - ALGODÓN – LINO / ALGODÃO-LINHO: Temperatura alta (•••)
- Quando se apaga o indicador luminoso (2) o ferro de engomar atingiu a temperatura seleccionada.
- Não pressione o botão de vapor.

PEGA DE TRANSPORTE.

- O aparelho está equipado com uma pega prática que permite movê-lo com total comodidade. Para a abrir é suficiente levantá-la. Para a fechar **mantenha pressionados** os botões de fecho (6) e coloque-a na sua posição original.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Não esvazie a água que tenha podido ficar no depósito, salvo se não for usar o aparelho durante um período prolongado de tempo.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.
- Utilize um pano levemente humedecido.
- A base pode ser limpa com um pano molhado em vinagre. Esta operação é realizada mais facilmente com a base morna.
- Após a utilização do aparelho espere que o ferro de engomar arrefeça antes de o guardar.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.




ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and

knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.

- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep the steam iron and cable cord out of the reach of children under the age of 8 when connected to the mains or when it is cooling.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
-  **ATTENTION: Hot surface.**
- Do not put anything but water in the tank.
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- The appliance must be used and rest on a stable surface.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- When placing the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the mains.

- Always unplug the appliance from the mains when filling the tank with water.
- Avoid any contact between the cable and the hot parts of the iron.
- Do not leave the iron in a vertical position. Leave it always in its supporting in an horizontal position.
- During the first use it is possible that the products used in the manufacturing process of the appliance may contaminate the steam. We recommend that you allow the steam to flow for a few minutes before starting to iron.
- The iron may have some smoke and / or smells during the first few uses. This is completely normal in this kind of appliances.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The possible rests of water in the tank are due to the quality controls done in our production lines.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- For a correct functioning the appliance must be on a flat surface.
- Remove the tank (7) by keeping pressed the release button (9) and pulling out by the water tank.
- Remove the filter (8).
- With the help of a bottle or a jug or directly from the tap pour water into the tank (7). Do not go over the water tank (MAX) indication. In the case of very hard waters you may use distilled water.
- Replace the filter and the water tank to its original position and press it inside wards till hearing a "click" that means the release pusher (9) is fixed. Before doing this operation be sure the filter (8) is correctly placed.

- Set the iron temperature selector (3) to its maximum position (MAX) by turning it clockwise. If you wish a lower temperature on the sole plate leave the temperature selector in (☺) position.
- Plug the appliance into the mains and the indicator light (2) will light on.
- Await until the pilot light (2) goes off. At this moment the appliance is ready to be used.

STEAM IRONING

- Remember that the iron temperature selector (3) must be set to its maximum position or in the steam position (☺).
- Press with the index finger the steam button (1) for the steam begin to flow. It is advisable to use the button in short intervals.

ATTENTION:

- **When pressing the steam pusher the pump starts to pass water intermittently to the steam chamber. This intermittent noise of the pump is absolutely normal.**
- You can fill the tank at any moment bearing in mind that you must unplug the appliance from the mains while doing it. If you have the precaution for keep the tank always with water, the appliance can work in a continuous way, without need of waits, this appliance becomes irreplaceable for any type of ironing, including thick garments or great dimensions.
- You can also iron curtains and other garments vertically without needing to take them down. Bring near the iron in vertical position to the garment and press the steam outlet button (1).

DRY IRONING

- Plug the appliance into the mains and set the temperature selector (3) in the desired position.
 - FIBRAS SINTÉTICAS / SYNTHETIC FIBRES: Soft temperature (•)
 - SEDA – LANA / SILK – WOOL: Medium temperature (••)
 - ALGODÓN – LINO / COTTON – LINEN: High temperature (•••)
- When the indicator light (2) is switch off, the iron has reached the selected temperature.
- Do not press the steam pusher.

TRANSPORT HANDLE

- The appliance includes a handle to move the unit easily. To open just lift it up. To storage, **keep pressed** the two pushers (6) and place it in its original position.

MAINTENANCE AND CLEANING


- Before you proceed to cleaning the appliance, ensure it is unplugged from the mains.
- Do not empty the water thank may kept in the tank, unless you are not going to use the appliance for a long time.
- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Use a slightly damp cloth.
- The soleplate may be cleaned with a cloth soaked with vinegar. This whole operation is more easily carried out when the soleplate is warm.
- After using the appliance wait for the iron to cool before storing.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez le fer et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est connecté au réseau ou à se refroidir.
- Ne pas connecter l'appareil sans s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celui de l'installation.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
-  **ATTENTION: surface chaude.**

- Ne pas verser dans le réservoir uniquement de l'eau.
- **TRES IMPORTANT: Ne jamais submerger l'appareil dans l'eau et autres liquides.**
- Utilisez-le et laissez-le toujours reposer sur une surface stable.
- Ne l'utilisez pas s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite d'eau.
- En plaçant le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est une surface stable.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.
- Assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau pour remplir le réservoir.
- Evitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes du fer.
- Ne laissez pas le fer en position verticale. Posez-le toujours sur un support.
- Lors de la première utilisation, il est possible que la vapeur coule et pollue les agents utilisés pour la fabrication de l'appareil. Nous vous conseillons de laisser couler la vapeur pendant quelques minutes avant de commencer le repassage.
- Il est possible de percevoir durant les premières utilisations, quelques fumée ou odeurs. Cela est tout au fait normal dans ce type d'électroménagers.

- Cet appareil a été conçu pour usage domestique exclusivement.
- Les éventuels restes d'eau dans le réservoir sont dus aux contrôles de qualité effectués dans nos lignes de production.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Pour un fonctionnement correct, il est important que l'appareil soit placé sur une surface plate.
- Retirez le réservoir (7) en maintenant enfoncé le poussoir d'extraction (9) et en tirant du réservoir vers l'extérieur.
- Ôter le filtre (8).
- À l'aide d'une bouteille ou d'une carafe, ou bien directement du robinet, versez de l'eau à l'intérieur du réservoir (7), sans dépasser l'indication maximale (MAX). Dans le cas des eaux très dures, vous pouvez utiliser de l'eau distillée.
- Replacer le filtre, replacer le réservoir dans sa position originale et le pousser vers l'intérieur jusqu'au « click » qui signifie que le bouton d'extraction (9) est bien bloqué. Avant d'effectuer cette opération, s'assurer que le filtre (8) est parfaitement installé.
- Placez le sélecteur de température du fer (3) sur sa position maximale (MAX) en le tournant dans le sens horaire. Si vous désirez une température inférieure sur la base du fer, laissez le sélecteur de température sur la zone vapeur (☁).
- Connectez l'appareil au réseau. L'indicateur lumineux (2) s'illuminera.
- Attendez que le voyant lumineux (2) s'éteigne. A ce moment, l'appareil est prêt à l'emploi.

REPASSAGE VAPEUR

- Le sélecteur de température (3) doit être placé sur sa position maximale ou sur la zone vapeur (☁).
- Appuyez avec le doigt index sur le bouton-poussoir de vapeur (1) pour que celle-ci commence à sortir. Il est conseillé d'appuyer sur le bouton-poussoir pendant de brefs intervalles.

ATTENTION

- **Au moment d'appuyer sur le poussoir à vapeur, la pompe commence à passer l'eau du réservoir à la chambre de vaporisation de façon intermittente. Ce bruit intermittent de la pompe est absolument normal.**
- Vous pouvez remplir le réservoir à tout moment en tenant compte qu'il faut débrancher l'appareil pour effectuer cette opération. Si vous faites attention à ce qu'il y ait toujours de l'eau dans le réservoir, l'appareil pourra fonctionner de façon continue, sans besoin d'attendre, ce qui le rend irremplaçable pour tout type de repassage, même les vêtements épais ou de grandes dimensions.

- Vous pouvez en outre exécuter un repassage vertical de rideaux et d'autres effets sans devoir pour autant les décrocher. Rapprochez le fer en position verticale du linge, et utilisez le bouton de fixation de sortie de vapeur (1).

Repassage à sec

- Connectez l'appareil au secteur et placez le sélecteur de température (3) dans la position souhaitée:
 - FIBRAS SINTÉTICAS / FIBRES SYNTHÉTIQUES: Température faible (●)
 - SEDA-LANA / SOIE-LAINE: Température moyenne (●●)
 - ALGODÓN-LINO / COTON-LIN: Température élevée (●●●)
- Le fer a atteint la température souhaitée lorsque le voyant s'éteint (2).
- N'appuyez pas sur le poussoir à vapeur.

POIGNÉE DE TRANSPORT

- L'appareil est doté d'une poignée très pratique qui permet de le déplacer facilement. Pour la déplier il suffit de la lever. Pour la replier **il faut appuyer sur les deux boutons** de fermeture (6) et la placer dans sa position originale.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est déconnecté du secteur.
- Ne videz pas l'eau qui aurait pu rester dans le réservoir, à moins que vous n'ayez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant un certain temps.
- Pour le nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les surfaces.
- Utilisez un chiffon légèrement humide.
- Vous pouvez nettoyer la semelle à l'aide d'un chiffon imbibé de vinaigre. Cette opération s'effectue plus facilement lorsque la semelle est tiède.
- Après avoir utilisé l'appareil, attendez que le fer se refroidisse avant de le ranger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.




ITALIANO

AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni,

persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.

- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Mantenga la piastra e il suo cavo fuori dalla portata di bambini minori di 8 anni quando è attaccata alla rete elettrica e si sta raffreddando.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la spina sia provvista di una messa a terra idonea.
-  **ATTENZIONE: Superficie ad elevata temperatura.**
- Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- Utilizzare e lasciare riposare sempre su una superficie stabile.
- Non utilizzare se è caduto, se ci sono segni visibili di danni o se ci sono fughe d'acqua.

- Al collocare la griglia sul supporto, si assicuri che la superficie della stessa sia stabile.
- Non dimentichi di vigilare sempre l'apparecchio quando quest'ultimo sia in funzione.
- Disinserirlo sempre dalla rete elettrica per procedere al riempimento del serbatoio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione venga a contatto con le parti riscaldate del ferro da stiro.
- Non lasciare in posizione verticale. Il ferro da stiro deve essere posato sempre sull'apposito supporto poggia-ferro.
- Quando si usa il ferro da stiro per la prima volta, può darsi che il vapore fuoriesca inquinato dagli agenti impiegati per la fabbricazione dell'apparecchio. Si consiglia perciò di lasciare fuoriuscire il vapore per qualche minuto prima di cominciare a stirare.
- È inoltre possibile che, durante il periodo iniziale, l'apparecchio esali fumo e/o odori. Si tratta di un fenomeno perfettamente normale in questo tipo di elettrodomestici.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- L'eventuale acqua residua nel serbatoio è dovuta ai controlli di qualità ai quali l'apparecchio è stato sottoposto nelle nostre linee di produzione.

- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- E' importante, per il suo funzionamento, che l'apparecchio sia situato sopra una superficie piana.
- Estragga la caldaia (7) mantenendo premuto il pulsante di estrazione (9) e tirando verso fuori.
- Estragga il filtro (8).
- Con l'aiuto di una bottiglia o direttamente con il rubinetto versi l'acqua all'interno del deposito (7). Non deve abbassare l'indicazione "MAX" della vasca.
- Torni a collocare il filtro, inserisca nuovamente il deposito nella sua posizione originale e lo prema verso l'interno fino a sentire il "click" che significa che il pulsante di estrazione (9) é rimasto agganciato. Prima di effettuare questa operazione si assicuri che il filtro (8) sia perfettamente collocato.
- Collochi il selettore di temperatura del ferro (3) nella sua posizione estrema (MAX) girandolo in senso orario. Se desidera una temperatura piú bassa nella suola del ferro, lasci il selettore nella zona indicata "vapore" (☁).
- Connetta l'apparecchio alla rete elettrica. Si illuminerá l'indicatore (2).
- Aspetti che l'indicatore (2) si spenga. In questo momento l'apparecchio sará pronto all'uso.

PLANCHADO VAPORE

- Ricordi che il selettore della temperatura (3) deve essere collocato nella sua posizione massima o nella zona indicata come "vapore" (☁).
- Prema con il dito indice il pulsante del vapore (1) in modo che cominci a uscire.
- E' consigliabile premere il pulsante a brevi intervalli.

ATTENZIONE:

- **Nel momento in cui cominciate a spingere il pulsante del vapore, la pompa comincia a passare acqua della caldaia alla camera di vaporizzazione in maniera intermittente. Il rumore intermittente della pompa sará quindi assolutamente normale.**
- Può riempire il deposito in qualunque momento considerando che deve sconnettere l'apparecchio dalla corrente elettrica. Se il deposito conterrà acqua l'apparecchio potrà funzionare di continuo, una caratteristica che lo rende insostituibile in qualunque tipo di utilizzo, compresi abiti grossi o di grandi dimensioni.
- Inoltre può stirare in verticale tende senza staccarle: attacchi il ferro in posizione verticale e spinga il pulsante di uscita del vapore (1).

Stiratura a secco

- Connettere l'apparecchio alla rete elettrica e regolare la temperatura sulla posizione desiderata, ruotando il selettore di temperatura (3):
 - FIBRAS SINTÉTICAS / FIBRE SINTETICHE: Temperatura bassa (•)
 - SEDA-LANA / SETA-LANA: Temperatura media (••)
 - ALGODÓN – LINO / COTONE-LINO: Temperatura alta (•••)
- Quando si spegne l'indicatore luminoso (2), il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura selezionata
- Non premi il pulsante del vapore.

MANICO PER IL TRASPORTO

- L'apparecchio é dotato di un pratico manico che permette di trasportarlo con totale comodità. Per aprirlo é sufficiente alzarlo. Per chiuderlo **mantenga premuti** i due pulsanti di chiusura (6) e li collochi nella loro posizione originale.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Svuotare l'acqua che sia eventualmente rimasta nel serbatoio solo qualora si preveda di non usare l'apparecchio per un periodo prolungato di tempo.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.
- Usare un panno leggermente umido.
- La piastra può essere pulita con un panno imbevuto di aceto. Per rendere più agevole questa operazione si consiglia di eseguirla quando la piastra sia tiepida.
- Dopo aver stirato, lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.




DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten,

mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Hindern Sie Kinder daran, mit dem Gerät zu spielen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder noch nicht vollständig abgekühlt ist.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
-  **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- Füllen Sie in den Wassertank nur Wasser und keine anderen Flüssigkeiten.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

- Verwenden Sie das Bügeleisen und die Dampfleinheit auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.
- Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn es auf den Boden gefallen ist und sichtbare Zeichen von Schäden zu erkennen sind und Wasser aus dem Gerät tritt.
- Wenn Sie das Gerät auf seine Abstellfläche bzw. Dampfleinheit stellen, vergewissern Sie sich, dass Sie es auf eine stabile, ebene Fläche stellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Vor dem Auffüllen des Wassertanks mit Wasser trennen Sie stets den Stecker des Geräts vom Stromnetz.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit der Bügelsohle und anderen heißen Komponenten des Bügeleisens in Kontakt kommen.
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht in vertikaler Position. Legen Sie das Bügeleisen immer auf seine Abstellfläche.
- Beim ersten Gebrauch gibt das Bügeleisen möglicherweise etwas Rauch oder leicht verunreinigten Dampf ab, da bei der Herstellung verwendete Stoffe oder Partikel abgegeben werden können. Wie empfohlen Ihnen, vor dem ersten Gebrauch den Dampf einige Minuten zirkulieren zu lassen, ehe Sie mit dem bügeln beginnen.

- Die ersten Male, die Sie das Gerät benutzen, können etwas Rauch und/oder Gerüche austreten. Das ist ganz normal bei den ersten Einsätzen eines Dampfbügeleisens.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Eventuell im Wassertank verbleibendes Wasser lässt sich auf die Qualitätskontrollen an unseren Fertigungslinien zurückführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Damit das Gerät richtig funktioniert, ist es auf einer ebenen Oberfläche aufzustellen.
- Entnehmen Sie den Wassertank (7), indem Sie auf den Druckknopf zur Entnahme des Behälters (9) drücken und den Wasserbehälter nach außen ziehen.
- Entnehmen Sie den Filter (8).
- Füllen Sie Wasser mit Hilfe einer Flasche bzw. eines Krugs oder einfach direkt aus dem Wasserhahn in das Innere des Behälters (7). Befüllen Sie den Behälter nicht über den maximalen Füllstand hinaus. Bei sehr hartem Wasser können Sie auch destilliertes Wasser verwenden.
- Beim Einsetzen des Filters kippen, setzen Sie den Wassertank erneut in seine ursprüngliche Position ein, indem Sie diesen nach innen drücken, bis Sie ein „Klick“ vernehmen. Dieses Geräusch bedeutet, dass die Taste zum Herausnehmen des Filters (9) erneut eingerastet ist. Ehe Sie diesen Schritt ausführen, sollten Sie sich vergewissern, dass der Filter (8) perfekt eingesetzt wurde.
- Drehen Sie den Temperaturwähler des Bügeleisens (3) im Uhrzeigersinn auf die Maximaltemperatur (MAX). Wenn Sie die Temperatur der Bügeleisensole verringern möchten, stellen Sie mit dem Temperaturwähler die gewünschte Temperatur ein. (☺)
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz und die Kontrollleuchte (2) leuchtet auf.
- Warten, bis die Kontrollleuchte (2) erlischt. Zu diesem Zeitpunkt ist das Gerät einsatzbereit.

DAMPFBÜGELN

- Denken Sie daran, dass der Temperaturregler (3) auf seine maximale Temperatur oder auf den angegebenen Dampfbereich eingestellt sein muss. (☺)

- Drücken Sie mit dem Zeigefinger auf den Dampfstoßknopf (1), damit der Dampf auszutreten beginnt. Es wird empfohlen, in kurzen Intervallen auf den Dampfstoßknopf zu drücken.

ACHTUNG

- **Bei Drücken des Dampfabgabeknopfes leitet die Pumpe intermittierend Wasser aus dem Wassertank an die Dampfkammer weiter. Das intermittierende Geräusch der Pumpe ist absolut normal.**
- Sie können den Tank zu jeder Zeit erneut füllen. Bitte achten Sie jedoch darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ehe Sie diesen Vorgang ausführen. Wenn Sie darauf achten, dass der Tank stets Wasser enthält, kann das Gerät durchgehend, ohne dass Wartezeiten erforderlich sind, betrieben werden. So muss der Tank nicht neu gefüllt werden, auch wenn Sie dickere Stoffe oder größere (Kleidungs-)Stücke bügeln.
- Zudem können Sie in senkrechter Position hängende Vorhänge oder andere Kleidungsstücke bügeln, ohne sie vorher abnehmen zu müssen. Nähern Sie das Bügeleisen in vertikaler Position dem Kleiderstück und drücken Sie auf den Dampfmenge regler (1).

Trockenbügeln

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz und stellen Sie den Temperaturregler (3) in die gewünschte Position.
 - SYNTHETISCHE FASERN: Niedrige Temperatur (•)
 - SEIDE-WOLLE: Mittlere Temperatur (••)
 - BAUMWOLLE-LEINEN: Hohe Temperatur (•••)
- Wenn die Leuchtanzeige (2) erlischt, hat das Bügeleisen die gewünschte Betriebstemperatur erreicht.
- Drücken Sie nicht auf den Dampfstoßknopf.

TRANSPORTGRIFF

- Das Gerät verfügt über einen praktischen Transportgriff, damit das Gerät überall hin getragen werden kann. Zum Herausziehen des Griffs muss dieser nur angehoben werden. Um den Griff in seine ursprüngliche Position zurück zu klappen, **müssen Sie nur die beiden Verschlussstasten** (6) gedrückt halten.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Leeren Sie das Wasser, das im Wassertank verbleibt, nicht aus, es sei denn, Sie werden das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem in Essig getauchten Tuch. Die Bügelsohle lässt sich besonders einfach im lauwarmen Zustand reinigen.
- Nach dem Bügeln warten Sie, bis sich das Bügeleisen abkühlt, ehe Sie es aufbewahren.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. CP830

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e dirección do comprador**

.....

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**Pol. de La Serna, calle D - 31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44www.jata.es**PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº.

Fecha de compra